

第二级 6~9岁



杜登小侦探阶梯阅读

自行车之旅

[德]本哈特·哈根曼 著

[德]施特凡·普赫肯 绘

吕喜等译



NLIC2971087640



科学普及出版社
POPULAR SCIENCE PRESS

自行车之旅

[德] 本哈特·哈根曼 著

[德] 施特凡·普赫肯 绘

吕喜 郭萌 译

科学普及出版社

· 北 京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

自行车之旅、寻物指南针 / (德) 哈根曼著 ;
(德) 普赫肯, (德) 朔尔茨绘 ; 吕喜 等译.
—北京 : 科学普及出版社, 2015
(杜登小侦探阶梯阅读: 第二级)
ISBN 978-7-110-08778-7

I. ①自… II. ①哈… ②普… ③朔… ④吕…
III. ①儿童文学—图画故事—德国—现代
IV. ①I516.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第235577号

书名原文: Emil und der neue Tacho
©2006 Bibliographisches Institut GmbH, Duden, Mannheim
书名原文: Sarah und der Findekompass
©2006 Bibliographisches Institut GmbH, Duden, Mannheim

版权所有 侵权必究
著作权合同登记号: 01-2012-8105

作 者 [德] 本哈特·哈根曼
绘 者 [德] 施特凡·普赫肯 芭芭拉·朔尔茨
译 者 吕 喜 许小平 郭 萌

出 版 人 苏 青
策划编辑 肖 叶 邓 文
责任编辑 邓 文
封面设计 
责任校对 王勤杰
责任印制 马宇晨
法律顾问 宋润君



科学普及出版社出版

北京市海淀区中关村南大街16号 邮政编码: 100081

电话: 010-62173865 传真: 010-62179148

<http://www.cspbooks.com.cn>

科学普及出版社发行部发行

北京盛通印刷股份有限公司印刷

开本: 630毫米×870毫米 1/16 印张: 4.25 字数: 80千字

2015年1月第1版 2015年1月第1次印刷

978-7-110-08778-7/I·403

印数: 1-7000册 定价: 13.90 元

(凡购买本社图书, 如有缺页、倒页、
脱页者, 本社发行部负责调换)

自行车之旅

[德] 本哈特·哈根曼 著

[德] 施特凡·普赫肯 绘

吕喜 郭萌 译

科学普及出版社

· 北京 ·



埃米尔得到了
一个自行车速度计。
这个速度计能干很多事情：
计算每天骑行的千米数，
显示时间，
还能测量速度。



埃米尔放学以后，
他把速度计给他的朋友尼克看。
“萨巴斯蒂安也有一个一样的，”
尼克说道，
“他在头两天
总共骑了二十千米呐。”
“这我也能行！”埃米尔说道，
“二十千米？没问题！”



1.小问题：埃米尔的速度
计可以干什么？



测量温度





在回家的路上，
埃米尔开始实施二十千米的骑车计划。
他特意绕了远路。
在这条路上，他从施密特太太那儿经过，
埃米尔的爸爸妈妈经常在那儿买水果和蔬菜。



测量每天骑的
千米数



显示方向



“你好啊，埃米尔！”施密特太太
越过花园的栅栏喊道，

“你想来一杯柠檬水吗？”

“不，”埃米尔喊道，

“我必须得骑够二十千米！”

说着，他向速度计望去。

可惜，从学校

到施密特太太那儿只有四百米！

施密特太太惊讶地看着埃米尔

从她的菜园前骑过去三次。

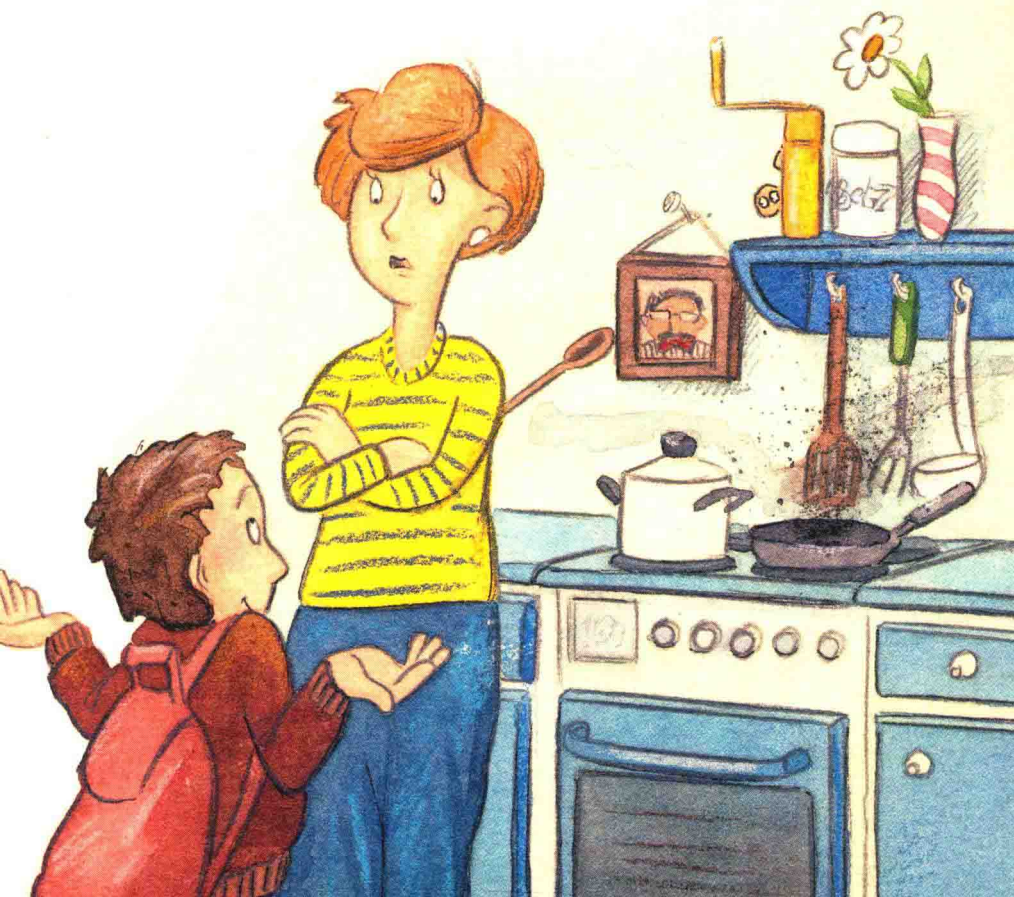


当埃米尔回到家，
他的妈妈说道：

“你这么长时间躲到哪儿去了？”

“我明天之前
必须骑够二十千米。”埃米尔说道。

“你不能在路上
磨磨蹭蹭！”妈妈说道，
“要不饭都凉了。”





吃过饭之后，
埃米尔骑着自行车在街上来来回回地骑行，
骑了两千米以后，
他才开始做家庭作业。

做完家庭作业之后，
埃米尔开始绕着整个小区
骑自行车。

沿着贝克街，
右拐进吉泽街，
然后再右拐
进入瓦德林荫道，
再回到贝克街。
骑一个正方形。
他一直在人行道上骑。
骑了五圈之后，
速度计上显示又多了两千米。

天开始下雨了。

但是这对埃米尔来说不算什么。

二十千米对他来说更重要。

下午剩下的时间^①，

埃米尔在小雨中绕着家骑车。

当他回到家，

浑身都已经湿透了，衣服上还结了冰。

他彻底累坏了，

屁股还很疼。

他几乎都没法坐下了。

但是不管怎样，

现在速度计上已经超过十千米了。

①译者注：德国小学为半天制，上午上学，下午休息。





妈妈马上把他
塞进了浴盆里。

即便如此，埃米尔第二天
还是感冒了。

他打喷嚏，还流鼻涕，必须得卧床休息。

埃米尔不高兴了。他还想
在这两天
骑到二十千米呢！

就像萨巴斯蒂安一样。



因为埃米尔的爸爸妈妈
上午得去上班，
所以他们没有办法照顾埃米尔。
于是埃米尔的妈妈

就给爷爷打电话。

他住的地方离这儿
只有两站公交车的距离。
“我十分钟就到！”
爷爷喊道。



2.小问题：为什么埃米
尔生病了？



因为他被传染了



“太好了！”埃米尔的妈妈说道，

“那我就出门了。”

独自在家十分钟，

埃米尔可以的。”

她给了埃米尔一个吻，

离开了家。



因为他的
屁股疼



因为他被淋湿了





独自在家十分钟。

十分钟足够想出来一个好主意。

埃米尔从床上爬起来，

悄悄溜到外面，

走到存放自行车的车库。

他先把爸爸的自行车

推到屋后，

然后把妈妈的自行车也推到屋后。

做完这些之后，

他赶快溜回了床上。

